



Les Mille et Une Nuits

Très librement inspiré des *Mille et Une Nuits* – Guillaume Vincent

OCTOBRE
JEUDI 8, VENDREDI 9
19H30
2H50 ENTRACTE COMPRIS
GRANDE SALLE

**Théâtre
Angoulême**
SCÈNE NATIONALE



Les Mille et Une Nuits

Très librement inspiré des *Mille et Une Nuits*

Mise en scène et texte **Guillaume Vincent**

D'après la traduction du **Dr J.C. Mardrus**

dramaturgie **Marion Stoufflet**

scénographie **François Gauthier-Lafaye**

collaboration à la scénographie **Pierre-Guilhem Coste**

lumières **César Godefroy** assisté de **Hugo Hamman**

composition musicale **Olivier Pasquet**

son **Sarah Meunier-Schoenacker**

costumes **Lucie Ben Dû**

collaboration costumes **Charlotte Le Gal** et **Gwenn Tillenon**

regard chorégraphique **Falila Taïrou**

assistant à la mise en scène **Simon Gelin**

coiffures et maquillages **Mityl Brimeur**

avec **Alann Baillet, Florian Baron, Moustafa Benaïbout,**

Lucie Ben Dû, Hanaa Bouab, Andréa El Azan,

Émilie Incerti Formentini, Florence Janas, Djibril Pavadé,

Kyoko Takenaka, Charles-Henri Wolff et la participation de

Emilie Arbogast, Emilie Jolivet, Margot Graillot

Production Cie MidiMinuit. Coproduction Odéon-Théâtre de l'Europe / Théâtre de Lorient, Centre dramatique national / TNB, Centre européen théâtral et chorégraphique / Malraux, Scène nationale Chambéry Savoie / Scène nationale d'Albi / Théâtre de Caen / Comédie de Caen, Centre dramatique national de Normandie / Théâtre du Nord, CDN Lille Tourcoing / Maison de la Culture d'Amiens / Le Cratère, Scène nationale d'Alès / La Filature, Scène nationale, Mulhouse / Le Parvis, Scène nationale Tarbes Pyrénées / Le Quartz, Scène nationale de Brest.

Tout le monde connaît *Les Mille et Une Nuits*, en tout cas tout le monde peut s'en faire une image : des lampes merveilleuses, des tapis volants, des vizirs, des califes...

Un livre de contes qui est lui-même un conte : un roi est trahi par son épouse, il la décapite ; dorénavant il épousera chaque jour une jeune vierge qu'il déflorera et exécutera le matin venu. Personne ne parvient à arrêter la barbarie. Mais Schéhérazade sait comment délivrer le pays du tyran : chaque soir elle lui racontera une histoire qu'elle interrompra à l'approche du jour. Le roi qui veut connaître la suite lui laisse ainsi la vie sauve... Et de cette façon, les récits s'enchaînent sans interruption durant mille et une nuits.

Des récits fantastiques, des récits édifiants, des histoires d'amour, des histoires scabreuses, des histoires drôles. L'imagination de Schéhérazade est sans limite.

Les Mille et Une Nuits ou comment le pouvoir de la fiction est capable d'arrêter la barbarie.

Au XVIII^{ème} Antoine Galland découvre le texte et le traduit. Le succès est immédiat, foudroyant. En France et dans l'Europe entière, l'Orient va être à la mode. Si les vizirs et les califes parlent comme le font les comtes et les comtesses des comédies de Marivaux, c'est que Galland donne une vision du texte qui se conforme au goût du jour.

L'autre grand contributeur à la postérité des *Nuits* est Mardrus qui au XIX^{ème} retraduit l'ouvrage et va même au-delà puisqu'il ajoute des contes, en réécrit certains, il exalte et exagère la sensualité des Nuits. Grâce à lui, *Les Mille et Une Nuits* redeviennent à la mode, notamment sur les scènes, avec les ballets russes bien sûr, mais partout où l'on veut de l'exotique et du merveilleux. Plus tard Hollywood perpétue cette image d'un Orient exotique et fantaisiste.

Aujourd'hui qu'en est-il de cet Orient de carte postale, cet Orient mystérieux, à la fois exotique et sensuel ? Bagdad, Bassora, Mossoul, le Caire... Les villes que parcourent les *Nuits* ne nous évoquent plus ces romances fantasmées, où les femmes, moitié voilées moitié nues, s'étendent lascivement autour d'un bassin. L'imaginaire du merveilleux a laissé place à d'autres images, plus de lampes merveilleuses ni de tapis volants mais des images de guerre, de révolution... Des images différentes mais qui sont aussi de nouveaux fantasmes. Comment saisir la complexité d'un monde qu'on ne connaît pas et qui échappe sans cesse ?

Sans doute que l'Orient reste une construction imaginaire de l'Occident. La femme de Mardrus disait d'ailleurs : « Les Orientaux n'ont aucun sens de l'Orient, c'est nous autres les Occidentaux, nous autres les rous, qui l'avons. »

Ce spectacle se veut comme un voyage entre ces univers réels et fantasmés. Entre l'Orient vu d'ici et l'Occident appréhendé à travers d'autres yeux.

Les *Nuits* viennent d'une tradition orale, on sait qu'elles ont été écrites à plusieurs mains, à travers plusieurs siècles et plusieurs continents, aussi a-t-on affaire à des registres très différents d'une histoire à l'autre ; si parfois on est dans un imaginaire hyper érotique, certains contes sont écrits avec l'efficacité d'une bonne pièce de boulevard, c'est parfois extrêmement drôle, parfois très violent et très glauque. J'aime évidemment ce mélange des genres et adapter *Les Mille et Une Nuits*, c'est aussi s'amuser à passer d'un registre à l'autre, à goûter les ruptures, à accentuer les effets de suspens.

Il y a plusieurs leitmotivs dans *Les Mille et Une Nuits*, l'amour est souvent au centre de ces contes mais il est aussi beaucoup question d'exil. La plupart des personnages des *Nuits* ont dû quitter leurs maisons, soit par esprit d'aventure, soit parce qu'ils y ont été contraints. La situation de ces personnages résonne de manière étonnante aujourd'hui. Faire entendre ces destins fictifs est aussi une manière de faire dialoguer ce texte avec le monde qui nous entoure.

J'aimerais pouvoir restituer la beauté initiale de ces contes, au premier degré, presque naïvement, avec la joie enfantine de faire voler des tapis. Raconter le trouble et l'ivresse des plaisirs de la chair, rendre compte de la sensualité qui traverse cette œuvre à travers la poésie bien sûr mais aussi le chant et la danse.

« Si l'histoire était écrite avec l'aiguille sur le coin intérieur de l'œil, elle serait une leçon à qui la lirait avec respect. »

Guillaume Vincent

Prochainement

Dans le cadre de **Piano en Valois**

LUN 12 OCTOBRE 20H30

Marie-Laure Garnier & Célia Oneto Bensaid

MAR 13 OCTOBRE 20H30

Orchestre de Chambre Nouvelle-Aquitaine

VEN 16 OCTOBRE 20H30

Karol Beffa & Edmond Baudoin

SAM 17 OCTOBRE 20H30

Jean-François Zygel improvise sur Beethoven

Dans le cadre du **festival Bisou**,
en partenariat avec **La Nef**

JEU 5 NOVEMBRE 20H30

Arnaud Rebotini & le Don Van Club

120 Battements par minute

LUN 9, MAR 10 NOVEMBRE 20H30

Et le cœur fume encore

Margaux Eskenazi - Alice Carré

VEN 13, SAM 14 NOVEMBRE 20H30

Fractales

Fanny Soriano

dès 9 ans

VEN 13, SAM 14 NOVEMBRE 20H30

Little Nemo ou la vocation de l'aube

Winsor McCay - Émilie Capliez

dès 8 ans

VEN 20, SAM 21 NOVEMBRE 20H30

Seul ce qui brûle

D'après Christiane Singer - Julie Delille

> 05 45 38 61 62 / www.theatre-angouleme.org

et aussi...

D'autres rendez-vous autour des spectacles

MER 14 OCTOBRE 18H

Rencontre « Écrire sur un dramaturge »

avec **Bénédicte Forgeron-Chiavini**, autrice de
Bernard-Marie Koltès et **Delphine Rey-Galtier**,
qui a publié *Le Théâtre de Michel Vinaver*.

SAM 17 DIM 18 OCTOBRE

SAM 14 DIM 15 NOVEMBRE

Stage de danse contemporaine

autour du spectacle *Dans ce monde*

Avec **Matthieu Patarozzi**

Ouvert aux danseurs niveau intermédiaire
à partir de 13 ans

Tarif : 54€ incluant une place pour *Dans ce monde*

MER 28 OCTOBRE 14h30

Visite inédite du Théâtre

« Vis ma vie... d'artiste, de spectateur, d'employé
du Théâtre ». Gratuit - 15 personnes par groupe
Réservation indispensable

MER 28 OCTOBRE 16h30

« **P'tit rendez-vous** » avec la librairie **Lilosimages**
animé par Anaïs et Manon

Une sélection drôle et décalée pour les 7-10 ans,
avec la présence musicale et malicieuse de David Sire !

MER 28 OCTOBRE 18H

Apéro-répét'

Marion Conejero et sa compagnie Les Chiens Andaloux
créent à l'automne **Eise(s)** que vous pourrez découvrir
au Théâtre en janvier 2021.

Gratuit sur réservation

> 05 45 38 61 62 / valerie.stosic@theatre-angouleme.org

NOUVEAU !

À partir du 1^{er} mardi de chaque mois,
des places seront disponibles et accessibles
pour les spectacles du mois en cours.

Bar ouvert après les spectacles,
les jeudis, vendredis et samedis soir
à partir du 16 octobre

05 45 38 61 54

charlyne.leymarie@theatre-angouleme.org



Comme vous le savez, la situation sanitaire évolue constamment. La Charente est en zone alerte depuis quelques jours, nous devons donc nous adapter et réorganiser votre venue.

La jauge de la salle est dorénavant limitée, avec **une distanciation nécessaire d'un siège entre chaque groupe de spectateurs**. Nous sommes de ce fait contraints de **dénuméroté les spectacles**, pour l'instant jusqu'au 14 novembre.

Merci donc de ne pas tenir compte des numéros figurant sur vos billets.